

- Acest ghid conține traducerea întrebărilor, instrucțiunilor și categoriilor de răspunsuri pentru recensământ, ce apar în chestionarul oficial de recensământ din 2010.
- Găsiți răspunsurile în acest ghid și apoi marcați-le în dreptul aceleiași întrebări de pe chestionarul oficial pentru recensământul din 2010.
- Trimiteți prin poștă chestionarul oficial pentru recensământul din 2010 completat. **NU** trimiteți înapoi acest Ghid de asistență lingvistică.

Începeți aici

Folosiți un pix cu pastă albastră sau neagră.

Recensământul trebuie să numere fiecare persoană care locuiește aici la data de 1 aprilie 2010.

Înainte de a răspunde la întrebarea 1, numărați persoanele care locuiesc în casă, apartament sau rulotă, folosind instrucțiunile noastre.

- Numărați toate persoanele, inclusiv copiii mici, care locuiesc și dorm aici de cele mai multe ori.

Biroul de recensământ desfășoară recensământul și în instituții, precum și în alte locuri, astfel încât:

- Nu luați în calcul persoanele care locuiesc în altă parte, indiferent dacă se află la colegiu sau în Forțele Armate
- Nu luați în calcul persoanele care la data de 1 aprilie 2010 se află în sanatorii, arest, închisori, unități de detenție, etc.
- Nu menționați aceste persoane în formular, chiar dacă se vor reîntoarce după ieșirea din colegiu, sanatoriu, serviciul militar, arest, etc. În caz contrar, aceste persoane ar putea fi numărate de două ori.

Recensământul trebuie să cuprindă și persoanele fără locuință permanentă, astfel încât:

- Dacă la data de 1 aprilie 2010, la această adresă se află o persoană fără locuință permanentă, numărați persoana respectivă. În caz contrar, este posibil ca această persoană să fie omisă la recensământ.

1. Câte persoane locuiau sau stăteau în casă, apartament sau rulotă la data de 1 aprilie 2010?

Număr de persoane =

2. Existau și alte persoane care trăiau aici la data de 1 aprilie 2010, pe care nu le-ați inclus la întrebarea 1?

Marcați cu tot ce este aplicabil.

- Copii, precum nou-născuții sau copii în plasament
- Rude, precum copii mari, veri sau rude prin alianță
- Persoane neînrudite, precum colegi de cameră, sau bone care locuiesc la această adresă
- Persoane care locuiesc aici temporar
- Fără alte persoane

3. Este casa, apartamentul sau rulota —

Marcați într-o SINGURĂ casă.

- Proprietatea dumneavoastră sau a unei persoane din casă, prin ipotecă sau împrumut? *Includeți creditele de consum garantate cu ipotecă.*
- Proprietatea dumneavoastră sau a unei persoane din casă, degrevată de datorii (fără ipotecă sau împrumut)?
- Închiriată?
- Ocupată fără plată sau chirie?

4. Care este numărul dumneavoastră de telefon? Este posibil să vă sunăm, dacă nu înțelegem un răspuns.

Prefix + Număr

- -

Form **D-60(Romanian)** (07-15-2008)

U S C E N S U S B U R E A U

5. Vă rugăm să furnizați informații referitoare la fiecare persoană care locuiește aici. Începeți cu o persoană ce locuiește aici, este proprietar sau închiriază casa, apartamentul sau rulota. Dacă proprietarul sau persoana care închiriază locuința, locuiesc în altă parte, începeți cu orice persoană adultă care locuiește aici. Aceasta va fi Persoana 1.

Cum se numește Persoana 1? Scrieți numele, de tipar, mai jos

Nume

Prenume Inițiala al doilea prenume

6. Ce sex are Persoana 1? Marcați într-o SINGURĂ casă.

Bărbat Femeie

7. Care este vârsta și data de naștere a Persoanei 1?

Copiii cu vârsta sub 1 an vor fi trecuți ca având 0 ani.

Introduceți cifrele în casuțe.

Vârsta la data de 1 aprilie 2010 Luna Ziua Anul nașterii

→ **NOTĂ: vă rugăm să răspundeți ATÂT la întrebarea 8 privind originea hispanică, precum și la întrebarea 9 privind rasa. În acest recensământ, originea hispanică nu se consideră rasă.**

8. Este Persoana 1 de origine hispanică, latină sau spaniolă?

- Nu, Persoana 1 nu este de origine hispanică, latină sau spaniolă
- Da, mexican, mexicano-american, chicano
- Da, portorican
- Da, cubanez
- Da, de altă origine hispanică, latină sau spaniolă. — *Menționați în scris originea, de exemplu, argentinian, columbian, dominican, nicaraguan, salvadorian, spaniol, etc.* ✓

9. Ce rasă este Persoana 1? Marcați cu una sau mai multe casuțe

- Alb
- Negru, afroamerican sau de culoare
- Ameri-indian sau din Alaska. — *Scrieți cu litere de tipar denumirea tribului de apartenență sau principal* ✓

- Indian asiatic
- Japonez
- Hawaiian nativ
- Chinez
- Korean
- Guamanian sau Chamorro
- Filipinez
- Vietnamez
- Samoav
- Din alte țări asiatice. *Scrieți de tipar rasa, de exemplu hmong, laoțian, thailandez, pakistanez, cambodgian, etc.* ✓
- Din alte insule din Pacific. *Scrieți de tipar rasa, de exemplu, fiijan, tongan, etc.* ✓

Altă rasă. *Scrieți de tipar rasa* ✓

10. Persoana 1 locuiește sau stă, câteodată, în altă parte?

- Nu Da — *Marcați cu tot ce este aplicabil.*
- În cămin studentesc
- Pentru custodia copilului
- În armată
- În arest sau închisoare
- Într-o locuință sezonieră sau o a doua locuință
- Într-un sanatoriu
- Pentru alte motive

→ **Dacă la întrebarea 1 au fost menționate mai multe persoane, continuați cu Persoana 2.**

Marcați răspunsurile pe chestionarul oficial de recensământ din 2010, NU pe acest ghid de asistență lingvistică.

1. Scrieți de tipar numele **Persoanelor 2-6**

Nume

Prenume Inițiala al doilea prenume

2. Ce grad de rudenie există între această persoană și Persoana 1?

Marcați într-o SINGURĂ căsuță.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Soț sau soție | <input type="checkbox"/> Socru / soacră |
| <input type="checkbox"/> Fiu biologic sau fiică biologică | <input type="checkbox"/> Ginere sau noră |
| <input type="checkbox"/> Fiu adoptat sau fiică adoptată | <input type="checkbox"/> Altă rudă |
| <input type="checkbox"/> Fiu vitreg sau fiică vitregă | <input type="checkbox"/> Locatar sau persoană care stă în pensiune |
| <input type="checkbox"/> Frate sau soră | <input type="checkbox"/> Coleg de locuință sau de cameră |
| <input type="checkbox"/> Tată sau mamă | <input type="checkbox"/> Partener necăsătorit |
| <input type="checkbox"/> Nepot | <input type="checkbox"/> Altă persoană neînrudită |

3. Ce sex are această persoană? Marcați într-o SINGURĂ căsuță.

- Bărbat Femeie

4. Care este vârsta și data de naștere a acestei persoane?

Copii cu vârsta sub 1 an vor fi trecuți ca având 0 ani.

Introduceți cifrele în căsuțe.

Vârsta la data de 1 aprilie 2010 Luna Ziua Anul nașterii

→ NOTĂ: vă rugăm să răspundeți ATÂT la întrebarea 5 privind originea hispanică, precum și la întrebarea 6 privind rasa. În acest recensământ, originea hispanică nu se consideră rasă.

5. Este această persoană de origine hispanică, latină sau spaniolă?

- Nu, nu este de origine hispanică, latină sau spaniolă
- Da, mexican, mexicano-american, chicano
- Da, portorican
- Da, cubanez
- Da, de altă origine hispanică, latină sau spaniolă. *Menționați în scris originea, de exemplu, argentinian, columbian, dominican, nicaraguan, salvadorian, spaniol, etc.* ↗

6. Ce rasă este această persoană? Marcați cu una sau mai multe căsuțe

- Alb
- Negru, afroamerican sau de culoare
- Ameri-indian sau din Alaska. *Scrieți cu litere de tipar denumirea tribului de apartenență sau principal* ↗
- Indian asiatic Japonez Hawaian nativ
- Chinez Korean Guamanian sau Chamorro
- Filipinez Vietnamez Samoan
- Din alte țări asiatice. *Scrieți de tipar rasa, de exemplu hmong, laoțian, thailandez, pakistanez, cambodgian, etc.* ↗
- Din alte insule din Pacific. *Scrieți de tipar rasa, de exemplu, fijian, tongan, etc.* ↗

- Altă rasă. *Scrieți de tipar rasa* ↗

7. Această persoană locuiește sau stă, câteodată, în altă parte?

- Nu Da — Marcați cu tot ce este aplicabil.
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> În cămin studentesc | <input type="checkbox"/> Pentru custodia copilului |
| <input type="checkbox"/> În armată | <input type="checkbox"/> În arest sau închisoare |
| <input type="checkbox"/> Într-o locuință sezonieră sau o a doua locuință | <input type="checkbox"/> Într-un sanatoriu |
| | <input type="checkbox"/> Pentru alte motive |

→ Dacă la întrebarea 1 de pe prima pagină au fost menționate mai multe persoane, continuați cu persoana 3.

Dacă nu ați avut spațiu suficient pentru a menționa toate persoanele care locuiesc în casă sau apartament, scrieți-le mai jos pe cele rămase. Este posibil să fiți contactat de către Biroul de recensământ pentru aceleași informații privind persoanele respective.

Persoanele 7-12

Nume

Prenume Inițiala celui de-al doilea prenume

Sex Bărbat Femeie

Vârsta la data de 1 aprilie 2010

Data nașterii

Luna

Ziua

Anul

Înrudit cu Persoana 1? Da Nu

Pentru informații suplimentare privind Recensământul din 2010, vizitați următorul site: <http://www.census.gov/2010census>.

REȚINEȚI:
Trimiteți prin poștă chestionarul oficial pentru recensământul din 2010 completat.
NU trimiteți înapoi acest Ghid de asistență lingvistică.

VĂ MULȚUMIM!

← Fold Line

D-60(Romanian) Base prints in BLACK Ink